



Council of the
European Union

166576/EU XXVII. GP
Eingelangt am 12/12/23

Brussels, 12 December 2023

16157/23

Interinstitutional File:
2023/0218 (NLE)

JUR 724
ECOFIN 1299
FIN 1255
UEM 421

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Annex to the Council Implementing Decision amending Implementing Decision (EU) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) on the approval of the assessment of the recovery and resilience plan for Slovakia
(ST 11205/23 ADD 1, 4 July 2023)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 5 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

на Приложение към Решение за изпълнение на Съвета за изменение на Решение за изпълнение (ЕС) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) за одобряване на оценката на плана за възстановяване и устойчивост на Словакия

(ST 11205/23 ADD 1, 4 юли 2023 г.)

На страница 312, сумата на вноската в таблицата под заглавие „9. Девето плащане (безвъзмездна помощ):, четвърта колона на последния ред

вместо:

„550 000 000 EUR“,

да се чете:

„550 000 009 EUR“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del anexo de la Decisión de Ejecución del Consejo por la que se modifica la Decisión de Ejecución (UE) (ST 10156/21; ST 10156/21 ADD 1) relativa a la aprobación de la evaluación del plan de recuperación y resiliencia de Eslovaquia

(ST 11205/23 ADD 1 de 4 de julio de 2023)

En la página 227, importe de los pagos del cuadro correspondiente al epígrafe «9. Noveno plazo (ayuda no reembolsable):», cuarta columna de la última fila:

donde dice:

«550 000 000 EUR»,

debe decir:

«550 000 009 EUR».

OPRAVA

přílohy prováděcího rozhodnutí Rady, kterým se mění prováděcí rozhodnutí (EU) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) o schválení posouzení plánu pro oživení a odolnost Slovenska

(ST 11205/23 ADD 1, 4. července 2023)

Strana 266, tabulka s názvem „9.Devátá splátka (nevratná podpora)“, čtvrtý sloupec, poslední řádek

Místo:

„550 000 000 EUR“

má být:

„550 000 009 EUR“.

BERIGTIGELSE

**til bilaget til Rådets gennemførelsesafgørelse om ændring af gennemførelsesafgørelse
(EU) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) om godkendelse af vurderingen af Slovakiets
genopretnings- og resiliensplan**

(ST 11205/23 ADD 1 af 4. juli 2023)

Side 283, afdragsbeløbet i tabellen under overskriften "9. Niende støtte (ikke tilbagebetalingspligtig støtte):", sidste række, fjerde kolonne

I stedet for:

"HØJST 550 000 000 EUR"

læses:

"HØJST 550 000 009 EUR".

BERICHTIGUNG

des Anhangs des Vorschlags für einen Durchführungsbeschluss des Rates zur Änderung des Durchführungsbeschlusses (EU) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) zur Billigung der Bewertung des Aufbau- und Resilienzplans der Slowakei

(ST 11205/23 ADD 1 vom 4. Juli 2023)

Seite 324, der Ratenzahlungsbetrag in der Tabelle unter der Überschrift „9. Neunte Eingliederung (nicht rückzahlbare Unterstützung):“ letzte Zeile, vierte Spalte

Anstatt:

„550 000 000 EUR“

muss es heißen:

„550 000 009 EUR“

PARANDUS

lisas järgmise dokumendi juurde: nõukogu rakendusotsus, millega muudetakse rakendusotsust (EL) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) Slovakkia taaste- ja vastupidavuskavale antud hinnangu heakskiitmise kohta

(ST 11205/23 ADD 1, 4. juuli 2023)

Leheküljel 267 tabeli „9. Üheksas sissemakse (tagastatav toetus)“ neljanda veeru viimase rea osamakse summa

asendatakse

„550 000 000 EUROOT“

järgmisega:

„550 000 009 EUROOT“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του παραρτήματος της πρότασης εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου για την
τροποποίηση της εκτελεστικής απόφασης (ΕΕ) (ST 10156/21 INT, ST 10156/21 ADD 1)
σχετικά με την έγκριση της αξιολόγησης του σχεδίου ανάκαμψης
και ανθεκτικότητας της Σλοβακίας**

(ST 11205/23 ADD 1 της 4ης Ιουλίου 2023)

Στη σελίδα 293, το ποσό της δόσης στον πίνακα με τον τίτλο «9. Ένατη δόση (μη επιστρεπτέα
ενίσχυση):», τέταρτη στήλη, τελευταία γραμμή

αντί:

«550 000 000 EUR»,

διάβαζε:

«550 000 009 EUR».

CORRIGENDUM

**to the Annex to the Council Implementing Decision amending Implementing Decision
(EU) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) on the approval of the assessment of the
recovery and resilience plan for Slovakia**

(ST 11205/23 ADD 1, 4 July 2023)

On page 249, the instalment amount in the table under heading ‘9. Ninth Instalment (non-repayable support):’, fourth column of the last row

for:

‘EUR 550 000 000’,

read:

‘EUR 550 000 009’.

RECTIFICATIF

à l'annexe de la décision d'exécution du Conseil modifiant la décision d'exécution (UE) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) relative à l'approbation de l'évaluation du plan pour la reprise et la résilience pour la Slovaquie

(ST 11205/23 ADD 1 du 4 juillet 2023)

Page 249, le montant de la tranche dans le tableau sous la rubrique "9. Neuvième tranche (aide non remboursable) :", quatrième colonne de la dernière ligne

Au lieu de:

" 550 000 000 EUR"

lire:

"550 000 009 EUR"

CEARTÚCHÁN

ar Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh Cur Chun Feidhme ón gComhairle lena leasaítear Cinneadh Cur Chun Feidhme (AE) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD1) maidir le formheas an mheasúnaithe ar an bplean téarnaimh agus athléimneachta don tSlóvaic

(ST 11205/23 ADD 1, 4 Iúil 2023)

Ar leathanach 253, sa tábla dar teideal ‘9. An Naoú Suiteáil (tacaíocht neamh-inaisíoctha):’, sa ró deireanach den cheathrú colún, méid na Tráthchoda

in ionad:

‘EUR 550 000 000’,

léitear:

‘EUR 550 000 009’.

ISPRAVAK

Priloga Provedbenoj odluci Vijeća o izmjeni Provedbene odluke (EU) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) o odobrenju ocjene plana za oporavak i otpornost Slovačke

(ST 11205/23 ADD 1, 4. srpnja 2023.)

Na stranici 249., iznos obroka u tablici pod naslovom „9. Deveti obrok (nepovratna potpora):”, četvrti stupac posljednjeg retka:

umjesto:

„550 000 000 EUR”

treba stajati:

„550 000 009 EUR”.

RETTIFICA

del allegato della decisione di esecuzione del consiglio che modifica la decisione di esecuzione (UE) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) relativa all'approvazione della valutazione del piano per la ripresa e la resilienza della Slovacchia

(ST 11205/23 ADD 1 del 4 luglio 2023)

Pagina 266, importo della rata, tabella alla rubrica "9. Nona rata (sostegno a fondo perduto)", ultima riga, quarta colonna:

anziché:

"550 000 000 DI EUR"

leggasi:

"550 000 009 DI EUR"

LABOJUMS

**Pielikumā Padomes Īstenošanas lēmumam, ar ko groza Īstenošanas lēmumu
(ES) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) par Slovākijas atveseļošanas un noturības
plāna novērtējuma apstiprināšanu**

(ST 11205/23 ADD 1, 2023. gada 4. jūlijs)

249. lappusē, iemaksas summā tabulā "9. Devītais maksājums (neatmaksājams atbalsts)" pēdējās
rindas ceturtajā slejā:

tekstu:

"EUR 550 000 000"

lasīt šādi:

"EUR 550 000 009".

**Tarybos įgyvendinimo sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo sprendimas (ES)
(ST 10156/21 INT; ST 10156/21 ADD 1) dėl Slovakijos ekonomikos gaivinimo ir atsparumo
didinimo plano įvertinimo patvirtinimo, priedo klaidų ištaisymas**

(ST 11205/23 ADD 1, 2023 m. liepos 4 d.)

249 puslapis, lentelė po antrašte „9. Devintoji įmoka (negražinama parama):“, paskutinė eilutė,
ketvirta skiltis, įmokos suma:

yra:

„550000000 EURŲ“,

turi būti:

„5500000009 EURŲ“.

HELYESBÍTÉS

a Szlovákia helyreállítási és rezilienciaépítési terve értékelésének jóváhagyásáról szóló végrehajtási határozat (EU) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) módosításáról szóló tanácsi végrehajtási határozat mellékletéhez

(ST 11205/23 ADD 1, 2023. július 4.)

A 308. oldalon, a „9. Kilencedik rész (vissza nem térítendő támogatás)” című táblázatban a negyedik oszlop utolsó sorának

a szövege:

„EUR 550 000 000”,

helyesen:

„EUR 550 000 009”.

RETTIFIKA

tal-Anness tal-Proposta ghal Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) dwar l-approvazzjoni tal-valutazzjoni tal-pjan għall-irkupru r-reżiljenza għas-Slovakkj

(ST 11205/23 ADD 1 tal-4 ta' Lulju 2023)

Fil-paġna 266, l-ammont ta' h̄las parzjali fit-tabella taħt l-intestatura “9. Id-disa’ registrazzjoni (appoġġ li ma jithallasx lura)”, ir-raba’ kolonna tal-aħhar ringiela

minflok:

“EUR 550 000 000”

agra:

“EUR 550 000 009”.

RECTIFICATIE

van de bijlage bij het Uitvoeringsbesluit van de Raad tot wijziging van Uitvoeringsbesluit (EU) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) betreffende de goedkeuring van de beoordeling van het herstel- en veerkrachtplan voor Slowakije

(ST 11205/23 ADD 1 van 4 juli 2023)

Bladzijde 322, het aflossingsbedrag in de tabel onder rubriek “9. Negende tranche (niet-terugvorderbare steun)”, vierde kolom, laatste rij:

in plaats van:

“550 000 000 EUR”,

lezen:

“550 000 009 EUR”.

SPROSTOWANIE

do załącznika do decyzji wykonawczej Rady zmieniającej decyzję wykonawczą (UE) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) w sprawie zatwierdzenia oceny planu odbudowy i zwiększania odporności Słowacji

(ST 11205/23 ADD 1 z dnia 4 lipca 2023 r.)

Strona 273, kwota raty w tabeli pod nagłówkiem „9. Dziewiąta transza (bezzwrotne wsparcie)”, czwarta kolumna, ostatni wiersz:

zamiast:

„550 000 000 EUR”

powinno być:

„550 000 009 EUR”.

RETIFICAÇÃO

do anexo da Decisão de Execução do Conselho que altera a Decisão de Execução (UE) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) relativa à aprovação da avaliação do plano de recuperação e resiliência da Eslováquia

(ST 11205/23 ADD 1 de 4 de julho de 2023)

Na página 276, tabela da rubrica «9. Nona instalação (apoio não reembolsável):», quarta coluna, última linha, montante da prestação:

onde se lê:

«550 000 000 EUR»

leia-se:

«550 000 009 EUR».

RECTIFICARE

**la Anexa la Decizia de punere în aplicare a Consiliului (ST 10156/21 INIT;
ST 10156/21 ADD 1) de modificare a Deciziei de punere în aplicare a Consiliului
din 13 iulie 2021 de aprobare a evaluării planului de redresare și reziliență al Slovaciei**

(ST 11205/23 ADD 1, 4 iulie 2023)

1. La pagina 249, Secțiunea 2 „SPRIJIN FINANCIAR”

în loc de:

- „1. Financiară adecvată”

se citește:

- „1. Contribuția financiară”

2. La pagina 250, cuantumul tranșei din tabelul de la rubrica „1. Prima tranșă (sprijin nerambursabil):”, a patra coloană de pe ultimul rând

în loc de:

„458,277,000 MIL.”

se citește:

„458 277 000 EUR”

3. La pagina 252, cuantumul tranșei din tabelul de la rubrica „2. A doua tranșă (sprijin nerambursabil):”, a patra coloană de pe ultimul rând

în loc de:

„814,715,000 MIL.”

se citește:

„814 715 000 EUR”

4. La pagina 256, cuantumul tranșei din tabelul de la rubrica „3. A treia tranșă (sprijin nerambursabil):”, a patra coloană de pe ultimul rând

în loc de:

„814 715 000 MIL.”

se citește:

„814 715 000 EUR”

5. La pagina 258, cuantumul tranșei din tabelul de la rubrica „4. A patra tranșă (sprijin nerambursabil):”, a patra coloană de pe ultimul rând

în loc de:

„923 828 000 MIL.”

se citește:

„923 828 000 EUR”

6. La pagina 261, cuantumul tranșei din tabelul de la rubrica „5. A cincea tranșă (sprijin nerambursabil):”, a patra coloană de pe ultimul rând

în loc de:

„597 812 348 MIL.”

se citește:

„597 812 348 EUR”

7. La pagina 264, cuantumul tranșei din tabelul de la rubrica „ 6. A șasea tranșă (sprijin nerambursabil):”, a patra coloană de pe ultimul rând

în loc de:

„1 005 600 254 MIL.”

se citește:

„1 005 600 254 EUR”

8. La pagina 266, cuantumul tranșei din tabelul de la rubrica „ 7. A șaptea tranșă (sprijin nerambursabil):”, a patra coloană de pe ultimul rând

în loc de:

„693 517 408 MIL.”

se citește:

„693 517 408 EUR”

9. La pagina 269, cuantumul tranșei din tabelul de la rubrica „ 8. A opta tranșă (sprijin nerambursabil):”, a patra coloană de pe ultimul rând

în loc de:

„693 517 408 MIL.”

se citește:

„693 517 408 EUR”

10. La pagina 275, cuantumul tranșei din tabelul de la rubrica „9. A noua tranșă (sprijin nerambursabil):”, a patra coloană de pe ultimul rând

în loc de:

„550 000 000 MIL.”,

se citește:

„550 000 009 EUR”.

KORIGENDUM

**k prílohe k návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady, ktorým sa mení vykonávacie
rozhodnutie (EÚ) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) o schválení posúdenia plánu
obnovy a odolnosti Slovenska**

(ST 11205/23 ADD 1, 4. júla 2023)

1. Strana 198 sa nahrádza pripojenými stranami.

A.2. Mířníky, cíle, ukazovatele a harmonogram monitorování a realizace pro nenávratný finanční podporu

Poradové číslo	Súvisiace opatrenie (reforma alebo investícia)	Mířník / cíle	Název	Kvalitatívne ukazovatele (pre mířníky)	Kvantitatívne ukazovatele (pre cíle)			Orientačný harmonogram splnenia		Opis a jasné vymedzenie jednotlivých mířníků a cílov
					Merná jednotka	Východisková hodnota	Cílová hodnota	Štvrťrok	Rok	
1	18 – Zdravé, udržateľné a konkurencieschopné verejné financie – Reforma 1: Zlepšenie udržateľnosti dôchodkového systému	Mířník	Reforma a dôchodkový systém	Nadobudnutie účinnosti balíka noviel (zákon 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení a 43/2004 Z. z. o starobnom dôchodkovom sporení)				Q1	2023	Nadobudnutie účinnosti balíka schváleného parlamentom (zákon o sociálnom poistení a zákon o starobnom dôchodkovom sporení) do konca 4. štvrťroka 2022 s účinnosťou od 1. štvrťroka 2023. Očakáva sa, že balíkom sa zlepši dlhodobá finančná udržateľnosť dôchodkového systému, konkrétne tak, že sa: 1. naviaže nárast veku odchodu do dôchodku na rast strednej dĺžky života; 2. zavedie sa nárok na poistno-matematické neutrálné dávky z prvého priebežne financovaného dôchodkového piliera pre osoby, ktoré odpracovali zákonom stanovený minimálny počet rokov; 3. zavedie sa predvolená stratégia dôchodkového sporenia založená na životnom cykle pre nových a postupne aj existujúcich sporiteľov v druhom dôchodkovom pilieri (s možnosťou odmietnuť predvolenú stratégiu)

Poraďové číslo	Súvisiace opatrenie (reforma alebo investícia)	Míľník /cieľ	Názov	Kvalitatívne ukazovatele (pre míľniky)	Kvantitatívne ukazovatele (pre ciele)			Orientačný harmonogram splnenia		Opis a jasné vymedzenie jednotlivých míľnikov a cieľov
					Merná jednotka	Východisková hodnota	Cieľová hodnota	Štvrťrok	Rok	
2	18 – Zdravé, udržateľné a konkurencieschopné verejné financie – Reforma 2: Zavedenie výdavkových stropov	Míľník	Zavedenie výdavkových stropov v zákone 523/2004 o rozpočtových pravidlách	Nadobudnutie účinnosti novely zákona č. 523/2004 o rozpočtových pravidlách				Q4	2021	Nadobudnutie platnosti viacročných stropov pre verejné výdavky a ich vykonávanie v rámci programu stability na roky 2022 – 2025 v apríli 2022 s cieľom zachytiť celý rozpočtový cyklus na rok 2023.

Pora dové číslo	Súvisiace opatrenie (reforma alebo investícia)	Míľnik /cieľ	Názov	Kvalitatívne ukazovatele (pre míľniky)	Kvantitatívne ukazovatele (pre ciele)			Orientačný harmonogram splnenia		Opis a jasné vymedzenie jednotlivých míľnikov a cieľov
					Merná jednotka	Východisko vá hodnota	Cieľov á hodno ta	Štvrť rok	Rok	
3	18 – Zdravé, udržateľné a konkurenciesch opné verejné financie – Reforma 3: Reforma riadenia verejných investícií	Míľnik	Uplatň ovanie metodi ky postupo v pri príprav e a priori tizácií investíc ií	Vyhodnocovani e verejných investičných projektov v súlade so schválenou metódkou				Q2	2026	Príprava a hodnotenie všetkých relevantných verejných investičných projektov sa vykonáva v súlade s uverejnenou metódkou harmonizujúcou prípravu a prioritizáciu. Hodnotenie vykonáva ministerstvo financií a uplatňuje sa na všetky nové investičné projekty na vnútroštátnej úrovni nad 1 milión EUR, čo dokazuje dokumentácia vybraných projektov. Cieľom metódky je vytvoriť zásobník investičných projektov na úrovni jednotlivých rezortov a zlepšiť pomer nákladov a prínosov v prípade nových investičných projektov

2. Na strane 266, výška splátky v tabuľke pod nadpisom „9. Deviata splátka (nenávratná podpora):“, štvrtý stĺpec posledného riadku

namiesto:

„550 000 000 EUR“,

má byť:

„550 000 009 EUR“.

POPRAVEK

Priloge k Izvedbenemu sklepu Sveta o spremembi Izvedbenega sklepa (EU) (ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) o odobritvi ocene načrta za okrevanje in odpornost za Slovaško

(ST 11205/23 ADD 1, 4. julija 2023)

Stran 264, znesek obroka v tabeli pod naslovom „9. Deveti objekt (nevračljiva podpora):“, četrti stolpec zadnje vrstice:

besedilo:

„EUR 550 000 000“

se glasi:

„ EUR 550 000 009“.

OIKAISU

**Slovakian elpymis- ja palautumissuunnitelmasta tehdyn arvion hyväksymisestä annetun
täytäntöönpanopäätöksen muuttamisesta annetun neuvoston täytäntöönpanopäätöksen
liitteeseen**

(ST 11205/23 ADD 1, 4. heinäkuuta 2023)

Sivulla 294, kohdassa ”9. Yhdeksäs asema (tuki, jota ei makseta takaisin):” olevan taulukon
viimeisen rivin neljännessä sarakkeessa:

on:

“VÄHIMMÄISPÄÄOMA: 550000000 EUROA”,

pitää olla:

”VÄHIMMÄISPÄÄOMA: 550000009 EUROA”.

RÄTTELSE

**till bilaga till rådets genomförandebeslut om ändring av genomförandebeslut (EU)
(ST 10156/21 INIT; ST 10156/21 ADD 1) om godkännande av bedömningen av Slovakien
återhämtnings- och resiliensplan**

(ST 11205/23 ADD 1, 4 juli 2023)

Sidan 275, avbetalningsbeloppet i tabellen under rubriken ”9. Nionde utbetalningen (icke återbetalningspliktigt stöd):”, fjärde kolumnen, sista raden

I stället för:

”550 000 000 EUR”

ska det stå:

”550 000 009 EUR”.
